

2.2. INFORMATIONSSCHREIBEN FÜR LIEFERANTEN UND KONTAKTPERSONEN	2.2. INFORMATIVA PER FORNITORI E PERSONE DI CONTATTO
<p>Dieses Informationsschreiben betrifft zudem Lieferanten, inkl. Kontaktpersonen von Lieferanten, oder in anderen Funktionen (z.B. Behördenvertreter oder sonstiger Dienstleister).</p> <p>Wir informieren Sie damit über Art, Umfang und Zweck der Erhebung und Verwendung Ihrer personenbezogenen Daten durch unser Unternehmen. Wir achten Ihre Privatsphäre und sind bestrebt, die gesetzlichen Vorgaben für die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten genau einzuhalten.</p>	<p>Questa informativa vale inoltre per fornitori, incluse le persone di contatto o persone fisiche in altre funzioni (es. rappresentanti di autorità, o altri prestatori di servizi).</p> <p>La informiamo sulle categorie di dati trattati, lo scopo e la base giuridica del trattamento dei Suoi dati personali da parte della nostra azienda. Rispettiamo la Sua sfera privata e faremo tutto per rispettare la normativa sulla protezione dei dati personali in vigore.</p>
<p>Informationen laut Art. 13 Verordnung (EU) 679/2016 – Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) und den gültigen nationalen Bestimmungen.</p>	<p>Informativa ai sensi dell'art. 13 del regolamento (UE) 679/2016 – Regolamento generale sulla protezione dei dati personali (GDPR) e la normativa nazionale in vigore</p>
<p>Name und Kontaktdaten des Verantwortlichen</p>	<p>Nome e dati di contatto del titolare</p>
<p>Eigenverwaltung B.N.R. Planeil, mit Sitz in Planeil 31, 39024 Mals, hier vertreten durch den Präsidenten Werner Steck, St.Nr. 82027680212, E-Mail: fraktion.planeil@rolmail.net, Tel. 3491569278;</p> <p>Datenschutzbeauftragter: Dott. Armin Wieser, E-Mail: armin.wieser@protonmail.com;</p>	<p>Amministrazione Separata B.U.C. Planol, con sede in Via Planol 31, 39024 Malles Venosta, qui rappresentata dal Presidente Werner Steck, p.f. 82027680212, E-Mail: fraktion.planeil@rolmail.net, Tel. 3491569278;</p> <p>DPO: Dott. Armin Wieser, E-Mail: armin.wieser@protonmail.com;</p>
<p>Für die Verarbeitung der Daten ist die oben angegebene Verwaltung verantwortlich. Für Fragen zum Thema Datenschutz wenden Sie sich bitte an die obige E-Mail-Adresse.</p>	<p>L'amministrazione sopra menzionata è titolare del trattamento. Per domande sul trattamento dei Suoi dati personali può contattare il titolare tramite e-mail.</p>
<p>Kategorien von Daten</p>	<p>Categorie di dati trattati</p>
<p>Folgende Kategorien von personenbezogenen Daten werden verarbeitet:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Name, Vorname ✓ Anschrift und Lieferadresse ✓ E-Mail-Adresse ✓ Telefon- und Telefaxnummer ✓ Steuernummer ✓ Bankdaten ✓ PEC ✓ Eingekaufte Waren oder Dienstleistungen ✓ Empfängerkodex 	<p>Vengono trattati le presenti categorie di dati personali:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Nome, Cognome ✓ Indirizzo dell'abitazione o di fornitura ✓ Indirizzo e-mail ✓ Numero di telefono o di fax ✓ Codice fiscale ✓ Dati bancari ✓ PEC ✓ Prodotti acquistati o servizi forniti ✓ Codice destinatario
<p>Zweck der Verarbeitung</p>	<p>Finalità dei trattamenti</p>
<ul style="list-style-type: none"> ✓ Erfüllung der Verwaltungstätigkeit ✓ Vertragsabwicklung 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Adempimento alle funzioni istituzionali ✓ Adempimento al contratto
<p>Rechtsgrundlage und Notwendigkeit der Mitteilung der Daten</p>	<p>Base giuridica e necessità della comunicazione dei dati</p>
<p>Die Verarbeitung ist für die Wahrnehmung einer Aufgabe erforderlich, die im öffentlichen Interesse liegt und dem Verantwortlichen übertragen wurde. Die Mitteilung der Daten ist daher obligatorisch um die von den Antragstellern eingereichten Gesuche bearbeiten zu können.</p>	<p>Il trattamento è necessario per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico o connesso all'esercizio di pubblici poteri di cui è investito il titolare del trattamento. La comunicazione dei dati è obbligatoria, per poter rispondere alle richieste presentate dagli interessati.</p>
<p>Weitergabe der Daten an Dritte</p>	<p>Categorie di destinatari dei dati</p>
<p>Im Bereich des Rechnungswesens oder der Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen können Ihre personenbezogenen Daten zu Zahlungs-, Buchhaltungs- und sonstigen Beweis Zwecken an Auftragsverarbeiter oder andere Verantwortliche wie z.B. Banken, Zahlungsdienste, Buchhalter, Steuerberater, Finanzämter etc. übermittelt werden.</p>	<p>In materia di contabilità pubblica e per adempiere a quanto previsto dalla legge, i Suoi dati personali possono essere trasmessi ai responsabili del trattamento (che ci forniscono servizi contabili, o di pagamento) o altri responsabili come banche, servizi di pagamento, commercialisti, consulenti fiscali, uffici fiscali, ecc.</p>

Wir übermitteln ihre Daten, sofern es erforderlich ist und wir dazu berechtigt sind, ausschließlich an Unternehmen, Behörden oder Organisationen, welche per Gesetz oder Vertrag zur Einhaltung der italienischen bzw. europäischen Datenschutzgesetze gezwungen sind bzw. sich diesen unterworfen haben. Wir übermitteln, mit Ausnahme von Behörden im Rahmen gesetzlicher Verpflichtungen oder in gerichtlichem Auftrag, keine personenbezogenen Daten an Empfänger, die damit eigene Zwecke verfolgen.	Noi trasmettiamo i Suoi dati, se necessario e nella misura consentita, esclusivamente a società, autorità o organizzazioni che sono tenuti a rispettare la legge sulla protezione dei dati italiane o europee e che, se previsto, hanno stipulato un contratto scritto con noi. Non forniamo dati personali a destinatari che perseguono in altro modo i propri scopi, ad eccezione delle autorità giudiziarie o di polizia.
Kriterium für die Festlegung der Speicherdauer Ihrer Daten	Criterio per la determinazione del periodo di conservazione dei Suoi dati
Die von uns erhobenen personenbezogenen Daten werden bis zum Ablauf der gesetzlichen Aufbewahrungspflicht gespeichert und danach gelöscht, es sei denn, dass wir aufgrund gesetzlicher Aufbewahrungs- und Dokumentationspflichten zu einer längeren Speicherung verpflichtet sind oder Sie einer darüberhinausgehenden Speicherung eingewilligt haben.	I Suoi dati personali verranno conservati fino alla fine dell'obbligo di archiviazione legale e quindi cancellati, a meno che non siamo obbligati a una conservazione più lunga prevista da altri obblighi legali di archiviazione e documentazione o se invece Lei ha prestato il Suo consenso per una conservazione più lunga.
Ihre Rechte	I Suoi diritti
Jede betroffene Person hat das Recht eine einmal erteilte Einwilligung zu widerrufen nach Art. 7 Abs. 3 DSGVO, das Recht auf Auskunft nach Artikel 15 DSGVO, das Recht auf Berichtigung nach Artikel 16 DSGVO, das Recht auf Löschung nach Artikel 17 DSGVO, das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung nach Artikel 18 DSGVO, das Recht auf Widerspruch aus Artikel 21 DSGVO sowie das Recht auf Datenübertragbarkeit aus Artikel 20 DSGVO. Darüber hinaus besteht ein Beschwerderecht bei einer Datenschutzaufsichtsbehörde (Artikel 77 DSGVO). In Italien ist diese Behörde der „Garante per la protezione dei dati personali“ mit Sitz in Rom (www.garanteprivacy.it) Für die Ausübung Ihrer Rechte kontaktieren Sie bitten den Verantwortlichen, wie oben angegeben.	Ogni persona interessata ha il diritto di revocare il consenso fornito ai sensi dell'art. 7, comma 3 GDPR, il diritto di ricevere le informazioni di cui all'art. 15 GDPR, il diritto di modificare o correggere i Suoi dati personali , previsto dall'art. 16 GDPR, il diritto all'oblio , ai sensi dell'art. 17 GDPR, il diritto alla limitazione del trattamento previsto dall'art 18 GDPR, il diritto di opposizione di cui all'art. 21 e il diritto alla portabilità dei dati di cui all'art. 20 GDPR. Infine, ogni persona interessata può proporre reclamo all'autorità garante (art. 77 GDPR). In Italia il reclamo è di competenza del Garante per la protezione dei dati personali con sede a Roma (www.garanteprivacy.it) Per fare valere i Suoi diritti, La preghiamo di contattare il titolare del trattamento, come sopra indicato.
Automatisierte Entscheidungsfindung	Processo decisionale automatizzato
Eine automatisierte Entscheidungsfindung, einschließlich Profiling wird in keinem Fall durchgeführt.	Un processo decisionale automatizzato, inclusa la profilazione, non viene eseguito.
Widerruf der Einwilligung	Diritto di revoca del consenso
Sie haben das Recht, sofern Sie uns Daten aufgrund einer Einwilligung überlassen haben, Ihre Einwilligungserklärung zu widerrufen. Hierfür senden Sie uns bitte eine E-Mail an der oben angegebenen E-Mail-Adresse des Verantwortlichen. Der Widerruf ist für die Zukunft gültig. <i>Diese Datenschutzerklärung wird in regelmäßigen Abständen an die tatsächlichen Gegebenheiten und rechtlichen Entwicklungen angepasst.</i>	Le ha il diritto, se ci ha fornito dati personali in base al Suo consenso, di revocare lo stesso. Per revocare il Suo consenso La preghiamo di inviarci una e-mail all'indirizzo e-mail del titolare sopra indicato. La revoca è valida per il futuro. <i>Questa informativa viene costantemente adattata alle condizioni di fatto e agli sviluppi legali in materia.</i>
Eigenverwaltung B.N.R. Planeil	Amministrazione Separata B.U.C. Planol

Bestätigung über den Erhalt	Conferma di ricevimento
Ich habe die oben genannten Informationen erhalten, gelesen und verstanden. Eine Kopie wurde mir ausgehändigt.	Ho ricevuto l'informativa sopra menzionata, l'ho letta e compresa. Mi è stata consegnata una copia.
Datum:	Data:
Unterschrift:	Firma: